
Publications romanesques au Québec: 1970-1990

Les auteurs d'origine immigrée ont souvent publié dans plusieurs pays, aussi une liste des premières éditions de leurs œuvres romanesques au Québec a été établie. Cette liste permet de mettre à jour l'importance de leur production québécoise.

ABITBOL, Bob Oré (Maroc)

(1986) *Le Goût des confitures*. Montréal: Hurtubise HMH, 95 p. Nouvelles.

ADAM, Michel (Haïti)

(1983) *La Longue Nuit des petits exécutants*. Montréal: Éditions des Idées, 128 p.

ALONZO, Anne-Marie (Égypte)

(1985) *Bleus de mine*. Saint-Lambert: Éditions du Noroît, 68 p. Fiction.

(1987) *Écoute, Sultane*. Montréal: l'Hexagone, 132 p. Fiction.

(1987) *Seul le Désir*. Montréal: NBJ, 59 p. Fiction.

(1988) *Le Livre des ruptures*. Montréal: l'Hexagone, 121 p. Nouvelle et poésie.

ANDERSEN, Margret (Allemagne)

(1983) *De Mémoire de femme*. Montréal: Quinze, 276 p. Roman.

ANDRÈS, Bernard (Maroc)

(1986) *La Trouble-fête*. Montréal: Leméac, 237 p. Roman.

ARNAU, Yves (Algérie)

(1988) *La Mémoire meurtrie*. Montréal: Pierre Tisseyre, 265 p. Roman.

(1989) *Laurence*. Montréal: Pierre Tisseyre, 130 p. Roman.

BAMBOTÉ, Pierre [Makombo Bamboté] (Burkina Faso)

(1980) *Les Nouvelles de Bangui*. Montréal: Presses de l'Université de Montréal, 167 p. Nouvelles.

(1988) *Coup d'état nègre*. Montréal: Humanitas-Nouvelle Optique, 117 p. Roman.

BASILE, Jean (France)

(1970) *Les Voyages d'Irkoutsz*. Montréal: HMH, 169 p. Roman.

(1983) *Le Piano-trompette*. Montréal: VLB, 404 p. Roman.

BECCARELLI SAAD, Tiziana (Italie)

(1986) *Les Passantes*. Montréal: Triptyque, 84 p. Récits.

(1988) *Vers l'Amérique*. Montréal: Triptyque, 94 p. Nouvelle.

BELLIER, Marcel (France)

(1980) *Jean-Paul ou Les Hasards de la vie*. Montréal: Éditions du Jour, 433 p. Roman.

BER, André (France)

(1981) *La Cage aux fauves*. Montréal: Librairie Déom, 343 p. Récit.

BERESHKO, Ludmilla (France)

(1989) *The Parcel from Chicken Street and Other Stories*. Montréal: DC Books, 187 p. Nouvelles.

BERNARD, Anne (France)

(1973) *L'Amour sans passeport*. Montréal: Cercle du livre de France, 149 p. Nouvelles.

BILLON, Pierre S. (Suisse)

(1972) *L'Ogre de barbarie*. Montréal: Éditions du Jour, 222 p. Roman.

(1981) *La Chausse-trappe*. Montréal: Jacques Frenette, 139 p. Roman.

(1982) *L'Enfant du cinquième Nord (Mamatowee Awashis)*. Montréal: Québec-Amérique, 323 p. Roman.

(1984) *Le Journal de Catherine W. L'Ogre de barbarie*. Montréal: Québec-Amérique, 223 p. Roman.

BLONDEAU, Dominique (France)

(1971) *Les Visages de l'enfance*. Montréal: L'Actuelle, 191 p. Roman.

(1972) *Demain, c'est l'Orient...* Montréal: Leméac, 202 p. Roman.

(1975) *Que mon désir soit ta demeure*. Montréal: La Presse, 262 p. Roman.

(1979) *L'Agonie d'une salamandre*. Montréal: Libre Expression, 215 p. Roman.

(1980) *Les Funambules*. Montréal: Libre Expression, 409 p. Roman.

(1983) *Les Errantes*. Montréal: Québec-Amérique, 439 p. Roman.

(1985) *Un Homme foudroyé*. Montréal: Québec-Amérique, 323 p. Roman.

(1986) *La Poursuite*. Montréal: Québec-Amérique, 110 p. Récit.

(1988) *Femmes de soleil*. Montréal: VLB, 152 p. Nouvelles.

(1989) *Destins*. Montréal: VLB, 130 p. Nouvelles.

BOSCO, Monique (Autriche)

- (1970) *La Femme de Loth*. Montréal: HMH, 282 p. Roman.
- (1974) *New Médée*. Montréal: L'Actuelle, 149 p. Roman.
- (1977) *Charles Lévy, m.d.* Montréal: Quinze, 136 p. Roman.
- (1982) *Portrait de Zeus peint par Minerve*. Montréal: Hurtubise HMH, 179 p. Roman.
- (1986) *Sara Sage*. Montréal: Hurtubise HMH, 123 p. Roman.
- (1987) *Boomerang*. Montréal: Hurbutise HMH, 144 p. Nouvelles.
- (1988) *Clichés*. Montréal: Hurtubise HMH, 98 p. Nouvelles.

BOSSUS, Francis (France)

- (1971) *La Forteresse*. Montréal: Cercle du livre de France, 94 p. Roman.
- (1974) *Dieu préfère la mort*. Montréal: Cercle du livre de France, 81 p. Roman.
- (1978) *L'Enfant et les hommes*. Montréal: Cercle du livre de France, 164 p. Roman.
- (1981) *Une Affaire sociale*. Montréal: Cercle du livre de France, 185 p. Roman.
- (1984) *La Maison du peintre*. Montréal: Cercle du livre de France, 192 p. Roman.
- (1988) *Tant qu'il pleuvra des hommes*. Montréal: Pierre Tisseyre, 119 p. Roman.

BOUDOU, Jean-Raymond (France)

- (1976) *Dom Emmanuel, le diable et l'année sainte*. Montréal: Chez l'auteur, 55 p. Récit-nouvelle.
- (1982) *Une Heure de ta vie*. Montréal: Cercle du livre de France, 163 p. Roman.

BOURAOUI, Hédi (Tunisie)

- (1985) *L'Iconaison*. Sherbrooke: Naaman, 116 p. Romanpoème.

BOURNEUF, Roland (France)

- (1978) *Passage de l'ombre*. Québec: Les Éditions parallèles, 59 p. Proses.
- (1981) *Reconnaisances*. Québec: Les Éditions parallèles, 100 p. Nouvelles.
- (1990) *Mémoires du demi-jour*. Québec: L'Instant même, 152 p. Roman.

BOUTENKO, Olga (Union Soviétique)

- (1985) *On n'en meurt pas*. Beauport: Éditions du Beffroi, 209 p. Conte et nouvelles. Traduit d'un manuscrit en russe.

BOUYOUCAS, Pan (Liban)

- (1975) *Le Dernier Souffle*. Montréal: Éditions du Jour, 186 p. Roman.
- (1976) *Une Bataille d'Amérique*. Montréal: Quinze, 213 p. Roman.
- (1985) *Le Crime de Dada l'Idiot*. Montréal: Laliberté. Nouvelles.

BRÉVART, Gilbert (Espagne)

- (1971) *Le Mal de terre*. Montréal: Cercle du livre de France, 179 p. Nouvelles.
- (1977) *Maldonne*. Montréal: Cercle du livre de France, 151 p. Roman.
- (1983) *Melrose*. Montréal: Cercle du livre de France, 175 p. Récit.
- (1986) *Julie Coutelier*. Montréal: Pierre Tisseyre, 119 p. Récit.

CABAY, Marcel [Marcel Cabay-Marin] (Belgique)

- (1975) *Grande Ville*. Montréal: CKVL, 236 p. Roman.
- (1976) *Les Berger*. Montréal: L'Homme TM [Télé-Métropole], 246 p. Roman.
- (1981) *Cher Conrad*. Saint-Lambert: Éditions Héritage, 307 p. Roman biographique.
- (1983) *Marie-Joseph Angélique incendiaire*. Saint-Lambert: Éditions Héritage, 235 p. Roman.

(1984) *Le Temps des loups*. Saint-Lambert: Éditions Héritage, 222 p. Roman.

CARRIÉ, Pierre (Haïti)

(1972) *Bonjour New York*. Ville Saint-Laurent: Chez l'auteur, 155 p. Roman.

CAYLA, Henri (France)

(1984) *Le Pan-cul*. Montréal: Quinze, 198 p. Roman.

CHARLIER, Ghislaine (Haïti)

(1989) *Julie Maurer. Mémoires d'une affranchie*. Montréal: Méridien Littérature, 220 p. Roman.

CHOQUETTE, Robert (États-Unis)

(1980) *Moi Pétrouchka: souvenirs d'une chatte de vingt-deux ans*. Montréal: Stanké, 171 p. Roman.

CHRISTIANE [Christiane Laforge] (Belgique)

(1978) *Au-delà du paraître*. Chicoutimi: Éditions du Gaymont, 126 p. Roman.

CLARI, Jean-Claude (Belgique)

(1973) *Le Mot chimère a deux sens*. Montréal: Cercle du livre de France, 293 p. Roman.

COCKE, Emmanuel (France)

(1971) *Va voir au ciel si j'y suis (uniprose d'univers)*. Montréal: Éditions du Jour, 206 p. Roman.

(1972) *L'Emmanuscrit de la mère morte*. Montréal: Éditions du Jour, 236 p. Roman.

(1973) *Louve storée, un moi sans toi*. Montréal: Éditions de l'Heure-Éditions Vert Blanc Rouge, 128 p. Roman.

(1973) *Sexe-fiction*. Montréal: Éditions de l'Heure, 136 p. Nouvelles.

(1974) *Sexe pour sang*. Montréal: Guérin, 177 p. Roman.

COLAS, Justin (Haïti)

(1970) *Port ensablé*. Desbiens: Éditions du Phare, 127 p. Roman.

CONTE, Michel (France)

(1979) *Le Prix des possessions*. Boucherville: Éditions de Mortagne, 133 p. Roman.

CUGGIA, Gérard (Maroc)

(1974) *Roue libre*. Montréal, Chez l'auteur. Roman.

DAFFE, Christine (Belgique)

(1984) *Le Contenant*. Montréal: Christine Daffe et Soudeyns-Donzé, 62 p. Roman.

DAHAN, Andrée (Égypte)

(1985) *Le Printemps peut attendre*. Montréal: Quinze, 109 p. Roman.

DARIOS, Louise (France)

(1977) *L'Arbre étranger, sept récits des Amériques, Québec-Pérou-Chili*. Sherbrooke: Naaman, 62 p. Nouvelles.

(1982) *Le Soleil des morts*. Sherbrooke: Naaman, 178 p. Nouvelles.

DE L'ESPINE, Dominique (Belgique)

(1978) *Le Tsarévitch*. Montréal: Cercle du livre de France, 242 p. Roman.

(1979) *Gaspard de la nuit et des étoiles*. Montréal: Cercle du livre de France, 187 p. Roman.

(1982) *L'Homme aux passions tristes*. Montréal: Cercle du livre de France, 163 p. Roman.

DELEUZE, Claudine (Belgique)

(1983) *La Chair, le verbe*. Sherbrooke: Naaman, 128 p. Roman.

DE LILLO, Rocco (Italie)

(1989) *Baies amères*. Saint-Hyacinthe: JML, 208 p. Roman. Traduit de l'italien par l'auteur avec la collaboration de Jacqueline Plante.

DE LUCA CALCE, Fiorella (Italie)

(1990) *Toni, A Novel*. Montréal: Guernica, 95 p. Roman.

DEVERGNAS, Meery (URSS)

(1976) *Fuite*. Montréal: Société des Belles-Lettres G. Maheux, 233 p. Nouvelles.

DÉVIEUX, Liliane (Haïti)

(1976) *L'Amour, oui. La Mort, non*. Sherbrooke: Naaman, 134 p. Roman.

DUDAN, Pierre (URSS)

(1970) *La Terre a une taille de guêpe*. Montréal: Presses libres, 218 p. Roman.

(1971) *Ariâme..., plage nue*. Montréal: Presses libres, 189 p. Roman.

DUNLOP, Carol (États-Unis)

(1976) *La Solitude inachevée*. Montréal: La Presse, 185 p. Roman.

(1979) *L'Immortaliste*. Montréal: Éditions de l'Estérel, 103 p. Récit.

EL HADJ-MOUSSA, Toufik (Algérie)

(1980) *Le Passage suivi de Errances*. Sherbrooke: Naaman, 74 p. Conte et nouvelles.

(1981) *Les Collines de l'épouvante*. Westmount: Desclez, 117 p. Nouvelles.

ÉLIA, Maurice (Vénézuéla)

(1988) *L'Homme des plages*. Montréal: Humanitas-Nouvelle Optique, 140 p. Nouvelles.

(1990) *Sur l'Écran noir de mes nuits blanches*. Montréal: Humanitas-Nouvelle Optique, 190 p. Roman.

ESCOMEL, Gloria (Uruguay)

(1988) *Fruit de la passion*. Laval: Trois, 169 p. Roman.

ÉTIENNE, Gérard (Haïti)

(1974) *Le Nègre crucifié*. Montréal: Éditions Francophones - Nouvelle Optique, 150 p. Récit.

(1979) *Un Ambassadeur macoute à Montréal*. Montréal: Nouvelle Optique, 233 p. Roman.

(1983) *Une Femme muette*. Montréal: Nouvelle Optique, 229 p. Roman.

(1987) *La Reine Soleil levée*. Montréal: Guérin, 195 p. Récit.

FAJARDO, Jorge (Chili)

(1988) *La Zone*. Montréal: VLB, 131 p. Roman. Traduit de l'espagnol par Pierre Desruisseaux.

(1990) *Votre manteau mouillé/Su abrigo mojado*. Montréal: Humanitas-Nouvelle Optique, 60 p. Nouvelles. Traduit de l'espagnol par Chantal Chevrier.

FILIP, Raymond (Allemagne fédérale)

(1989) *After the Fireworks*. Montréal: Guernica, 145 p. Nouvelles.

FLORES PATIÑO, Gilberto (Mexique)

(1988) *Esteban*. Montréal: Boréal, 90 p. Roman. Traduit de l'espagnol.

(1990) *Le Pégase de cristal*. Montréal: Boréal, 149 p. Contes. Traduit de l'espagnol.

FOLCH-RIBAS, Jacques (Espagne)

(1971) *Le Greffon*. Paris-Montréal: Robert Laffont - Éditions du Jour, 309 p. Roman.

FOURNIER, Maurice (France)

(1989) *La Maison du diable*. Beauport: Éditions du Beffroi, 185 p. Nouvelles.

FRANCQ, H.G. (Belgique)

(1984) *The Devil Always Wins*. Sherbrooke: Naaman, 235 p. Nouvelles.

GÉRIN, Pierre (France)

(1970) *Dans les Antichambres de Hadès*. Québec: Garneau, 228 p. Contes.

(1975) *De Boue et de sang*. Québec: Garneau, 205 p. Nouvelles.

GHALEM, Nadia (Algérie)

(1981) *Les Jardins de cristal*. Montréal: Hurtubise HMH, 139 p. Récit.

(1981) *L'Oiseau de fer*. Sherbrooke: Naaman, 68 p. Nouvelles.

(1988) *La Villa Désir*. Montréal: Guérin, 104 p. Roman.

GREIF, Hans-Jürgen (Allemagne fédérale)

(1990) *L'Autre Pandore*. Montréal: Leméac, 1990, 193 p. Roman.

GURIK, Robert (France)

(1980) *Jeune délinquant*. Montréal: Leméac, 247 p. Roman.

HACIKYAN, Agop Jack (Turquie)

(1970) *Tomas*. Montréal-Fresno, Californie: Beauchemin-The Giligia Press, 121 p. Roman.

(1981) *The Battle of the Prophets*. Montréal: Abaka, 224 p. Roman.

HANCOCK, Nicholas (Angleterre)

(1989) *La Béatification*. Beauport: Éditions du Beffroi, 134 p. Roman. Traduit d'un manuscrit en anglais.

HOMER, Randolph (Guyane britannique)

(1988) *Blood River*. Ville Saint-Laurent: Afo Enterprises, 79 p. Nouvelles.

HOWE, Valmai (Australie)

(1987) *The Dreams of Zoo Animals*. Montréal: Nu-Age Editions, 226 p. Roman.

JACQUES, Maurice (Haïti)

(1979) *L'Ange du diable*. Sherbrooke: Naaman, 58 p. Conte.

JAVOR, Paul (Tchécoslovaquie)

(1978) *Sa Raison de vivre*. Montréal: Presses Sélect, 292 p. Roman. Traduit d'un manuscrit en tchèque et en anglais.

JUSTE-CONSTANT, Vogly (Haïti)

(1988) *Symphonie en do bourrique*. Montréal: Éditions Quatre libertés, 172 p. Roman.

KARAMÉ, Antoine (Égypte)

(1985) *Le Raspoutine égyptien*. Sherbrooke: Naaman, 116 p. Nouvelles.

KATTAN, Naïm (Irak)

(1974) *Dans le désert*. Montréal: Leméac, 153 p. Nouvelles.

(1975) *Adieu Babylone*. Montréal: La Presse, 238 p. Roman.

(1976) *La Traversée*. Montréal: HMH, 152 p. Nouvelles.

(1977) *Les Fruits arrachés*. Montréal: HMH, 230 p. Roman.

(1979) *Le Rivage*. Montréal: HMH, 179 p. Nouvelles.

(1981) *Le Sable de l'île*. Montréal: Hurtubise HMH, 222 p. Nouvelles.

(1983) *La Fiancée promise*. Montréal: Hurtubise HMH, 231 p. Roman.

(1985) *La Reprise*. Montréal: Hurtubise HMH, 233 p. Nouvelles.

(1989) *La Fortune du passager*. Montréal: Hurtubise HMH, 343 p. Roman.

KHALO, Michel (Égypte)

(1987) *L'Académie du désir*. Montréal: VLB, 279 p. Roman.

KOCH, Eric (Allemagne)

(1973) *The Leisure Riots: A Comic Novel*. Montréal: Tundra Books, 219 p. Roman.

(1976) *The Last Thing You'd Want to Know*. Montréal: Tundra Books, 190 p. Roman.

KUTSCHER, Thomas L. Teddy (France)

(1987) *Les Enfants de Sophie. Le Mur à l'ombre*. Sherbrooke: Naaman, 205 p. Roman.

LAFERRIÈRE, Dany (Haïti)

(1985) *Comment faire l'amour avec un Nègre sans se fatiguer?* Montréal: VLB, 151 p. Roman.

(1987) *Eroshima*. Montréal: VLB, 168 p. Roman.

LALANNE-CASSOU, Jean-Claude (France)

(1978) *Le Jardin du belvédère*. Longueuil: Le Préambule, 74 p. Récits.

(1978) *On a tué Charles Perrault*. Longueuil: Le Préambule, 206 p. Roman.

(1983) *Bella ou l'Odalisque à l'esclave*. Longueuil: Le Préambule, 147 p. Roman.

(1983) *Un Jardin dans le Béarn*. Longueuil: Le Préambule, 60 p. Journal romancé.

LAMY, Suzanne (France)

(1985) *La Convention*. Montréal: VLB, 82 p. Récit.

LATIF-GHATTAS, Mona (Égypte)

(1988) *Les Voix du jour et de la nuit*. Montréal: Boréal, 118 p. Roman.

(1990) *Le Double Conte de l'exil*. Montréal: Boréal, 171 p. Roman.

LAWRENCE, Claudette (Australie)

(1977) *La Cage*. Montréal: Cercle du livre de France, 238 p. Roman.

(1985) *La Révolte des jupons*. Montréal: Leméac, 188 p. Roman.

LE BOURHIS, Jean-Paul (France)

(1979) *L'Exil intérieur*. Montréal: Québec-Amérique, 272 p. Roman.

(1982) *Les Heures creuses*. Montréal: Québec-Amérique, 214 p. Roman.

LEMAIRE, Michel (France)

(1984) *Cavalier d'ennui*. Longueuil: Le Préambule, 99 p. Nouvelles.

LEPAGE, Monique (France)

(1981) *Le Maître de la villa Manzini*. Westmount: Productions Amérique française Ltée, 146 p. Roman.

(1981) *Onésime et le Chat noir*. Longueuil: Inédi, 224 p. Roman.

(1981) *La Vieille Fille et le foulard rouge*. Longueuil-Montréal: Inédi-Raffin, 226 p. Roman.

LESCURE, Pierre (Algérie)

(1970) *Luridan*. Montréal: HMH, 143 p. Conte.

(1973) *Le Bidjac*. Sherbrooke: Naaman, 208 p. Roman.

LEYMONERIE, Roger (France)

(1977) *Le Mauvais Tour*. Saint-Lambert: Éditions du Noroît, 89 p. Roman.

LOZE, Patrick (France)

(1986) *Le Néon... la nuit*. Verchères: Éditions Rebelles, 219 p. Roman.

MAGINI, Roger (Principauté de Monaco)

(1972) *Entre Corneilles et Indiens*. Montréal: Éditions du Jour, 103 p. Roman.

(1985) *La Correction*. Montréal: VLB, 104 p. Roman.

(1986) *Saint Cooperblack*. Montréal: Les Herbes rouges, 125 p. Nouvelles.

(1989) *Un Voyageur architecte*. Montréal: Les Herbes rouges, 81 p. Récit.

MAI, Bach (Viêt-Nam)

(1985) *D'Ivoire et d'opium*. Sherbrooke: Naaman, 162 p. Roman documentaire.

MALLET, Marilù (Chili)

(1981) *Les Compagnons de l'horloge pointeuse*. Montréal: Québec-Amérique, 110 p. Nouvelles.

(1986) *Miami Trip*. Montréal: Québec-Amérique, 126 p. Nouvelles. Traduit de l'espagnol.

MARTEAU, Robert (France)

(1981) *Entre temps*. Montréal: Quinze, 126 p. Récit.

MAZEL, Thomas-Olivier (Algérie)

(1979) *La Sève de la vie*. Sherbrooke: Naaman, 188 p. Roman.

MINNI, Constantino Dino (Italie)

(1985) *Other Selves*. Montréal: Guernica, 98 p. Nouvelles.

(1989) *Ricordi: Things Remembered*. Montréal: Guernica, 196 p. Nouvelles.

MONDOLINI, Roger (France)

(1974) *Onaga*. Montréal: Cercle du livre de France, 218 p. Roman.

(1976) *Dérive dans un miroir*. Montréal: Cercle du livre de France, 212 p. Roman.

(1978) *Le Grand Midi: chronique des temps agités*. Montréal: Cercle du livre de France, 169 p. Roman.

(1989) *L'Aube du temps qui vient*. Montréal: Pierre Tisseyre, 306 p. Roman.

MOROSOLI, Joëlle (France)

(1988) *Le Ressac des ombres*. Montréal: l'Hexagone, 176 p. Roman.

NAVARRE, Yves (France)

(1990) *Douce France*. Montréal: Leméac, 209 p. Roman.

(1990) *La Terrasse des audiences au moment de l'adieu*. Montréal: Leméac, 396 p. Roman.

OHL, Paul (France)

(1979) *Knockout Inc*. Montréal: Stanké, 174 p. Roman.

(1980) *Le Dieu sauvage*. Montréal: Libre Expression, 236 p. Roman.

(1987) *Katana. Le Roman du Japon*. Montréal: Québec-Amérique, 526 p. Roman.

(1989) *Drakkar. Le Roman des Vikings*. Montréal: Québec-Amérique, 542 p. Roman.

OLLIVIER, Émile (Haïti)

(1977) *Paysage de l'aveugle*, suivi de *Le Vide huilé*. Montréal: Cercle du livre de France, 142 p. Roman.

PARILLON, Adolphe (France)

(1978) *Gustave, Je...* Sherbrooke: Naaman, 134 p. Roman.

PARISIEN, Jean-Éric (Haïti)

(1981) *Nadeige*. Sherbrooke, Naaman, 75 p. Récit.

PARIZEAU, Alice (Pologne)

(1974) *Les Militants*. Montréal: Cercle du livre de France, 299 p. Roman.

(1976) *L'Envers de l'enfance*. Montréal: La Presse, 206 p. Récits.

(1981) *Les Lilas fleurissent à Varsovie*. Montréal: Cercle du livre de France, 400 p. Roman.

(1982) *La Charge des sangliers*. Montréal: Cercle du livre de France, 384 p. Roman.

(1983) *Côte-des-Neiges*. Montréal: Cercle du livre de France, 368 p. Roman.

(1985) *Ils se sont connus à Lwow*. Montréal: Cercle du livre de France, 363 p. Roman.

(1986) *L'Amour de Jeanne*. Montréal: Pierre Tisseyre, 251 p. Roman.

(1987) *Blizzard sur le Québec*. Montréal: Québec-Amérique, 468 p. Roman.

(1988) *Nata et le professeur*. Montréal: Québec-Amérique, 274 p. Roman.

PAVEL, Thomas (Roumanie)

(1977) *Le Miroir persan*. Montréal: Quinze, 145 p. Nouvelles.

PÉAN, Stanley (Haïti)

(1988) *La Plage des songes et autres récits d'exil*. Montréal: Cidihca, 169 p. Nouvelles.

PERROT-BISHOP, Annick (Viêt-Nam)

(1990) *Les Maisons de cristal*. Montréal: Logiques, 189 p. Récits.

PÉTROWSKI, Nathalie (France)

(1990) *Il restera toujours le Nebraska*. Montréal: Boréal, 327 p. Roman.

PHELPS, Antony (Haïti)

(1973) *Et moi, je suis une île*. Montréal: Leméac, 94 p. Nouvelles.

(1976) *Mémoire en colin-maillard*. Montréal: Nouvelle Optique, 153 p. Roman.

PIAZZA, François (France)

(1986) *Blues note*. Montréal: VLB, 114 p. Nouvelles.

(1989) *Cocus and Co*. Montréal: VLB, 97 p. Nouvelles.

POLLAK, Vera (Roumanie)

(1987) *Rose-rouge*. Montréal: Quinze, 235 p. Roman.

(1988) *Nuit en solo*. Montréal: Quinze, 184 p. Roman.

PONTAUT, Alain (France)

(1977) *La Sainte Alliance*. Montréal: Leméac, 261 p. Roman.

(1990) *L'Homme en fuite*. Montréal: Leméac, 160 p. Nouvelles.

PORÉE-KURRER, Philippe (France)

(1986) *Les Portes du Paradis*. Dolbeau, Québec: Marie Brassard, 205 p. Roman.

(1990) *Le Retour de l'orchidée*. Chicoutimi: JCL Inc., 687 p. Roman.

POURCEL, Gérard (France)

(1989) *Le Dernier Été balkanique*. Chicoutimi: JCL Inc., 198 p. Nouvelles.

RACINE, Daniel (Suisse)

(1974) *La Crise*. Sherbrooke: Naaman, 136 p. Roman.

RAJIC, Négovan (Yougoslavie)

(1978) *Les Hommes-taupes*. Montréal: Cercle du livre de France, 154 p. Récit.

(1982) *Propos d'un vieux radoteur*. Montréal: Cercle du livre de France, 207 p. Nouvelles.

(1987) *Sept Roses pour une boulangère*. Montréal: Pierre Tisseyre, 103 p. Récit.

(1988) *Service pénitentiaire national*. Beauport: Éditions du Beffroi, 157 p. Nouvelles.

RENAUD, Alix (Haïti)

(1980) *Le Mari*. Sherbrooke: Naaman, 93 p. Nouvelles.

(1983) *Dix Secondes de sursis*. Marseille-Québec: Éditions Le Temps parallèle - Éditions Laliberté, 135 p. Nouvelles.

(1985) *À Corps joie*. Montréal: Nouvelle Optique, 253 p. Roman.

(1987) *Snesnob*. Sainte-Foy: Éditions de l'Erbium, 29 p. Nouvelle.

RENGLISH, Szloma (Pologne)

(1988) *When Paupers Dance*. Montréal: Vehicule Press, 227 p. Roman autobiographique. Traduit du yiddish.

ROBIN, Régine (France)

(1983) *La Québécoise*. Montréal: Québec-Amérique, 200 p. Roman.

RUKALSKI, Sigmund (Pologne)

(1979) *Solitudes*. Sherbrooke: Naaman, 113 p. Nouvelles.

(1982) *Au-delà de la vie*. Sherbrooke: Naaman, 136 p. Nouvelles.

(1984) *Cercles de retour*. Sherbrooke: Naaman, 124 p. Nouvelles.

SARRAZIN, Claude-Gérard (Algérie)

(1973) *Un Chemin de Damas*. Jonquière: Fondation Cosmos, 32 p. Roman.

(1974) *Karma. Trois nouvelles ésotériques. Karma. La Mutation spirituelle. Agni*. Jonquière: Éditions Hélios, 224 p. Nouvelles.

(1978) *Phosphoros*. Montréal: Guérin, 191 p. Roman.

(1980) *La Porte des dieux (Karma)*. Montréal: Presses Sélect, 223 p. Récits.

(1984) *Le Retour des Atlantes*. Montréal: Louise Courteau éditrice, 155 p. Roman.

(1990) *L'Atlante aux yeux gris*. Saint-Hippolyte: Éditions Atlantéennes, 152 p. Fiction.

SHORE, Michel Maria J. (France)

(1982) *O Canada, Canada*. Sherbrooke: Naaman, 75 p. Nouvelles.

(1986) *The Tempest. Random Readings in Ethical Temperature*. Sherbrooke: Naaman, 81 p. Nouvelles.

SOLOMON, Michel-M. (Roumanie)

(1971) *Magadan*. New York - Montréal: Chateau Books Limited, 243 p. Roman.

(1980) *Éden retrouvé*. Montréal: Québec-Amérique, 479 p. Roman.

(1984) *L'Étrange Destin d'Émilie*. Montréal: Québec-Amérique, 329 p. Roman.

(1987) *La Troisième Greffe du cœur*. Montréal: Humanitas-Nouvelle Optique, 324 p. Roman.

SOMAIN, Jean-François (France) [Jean-François Somcynsky]

(1989) *Dernier départ*. Montréal: Pierre Tisseyre, 354 p. Roman.

(1989) *Vivre en beauté*. Montréal: Logiques, 273 p. Nouvelles.

(1990) *La Nuit du chien-loup*. Montréal: Pierre Tisseyre, 243 p. Roman.

SOMCYNKY, Jean-François (France) [Jean-François Somain]

(1971) *Encore faim*. Montréal: Cercle du livre de France, 264 p. Roman.

(1975) *Les Grimaces*. Montréal: Cercle du livre de France, 248 p. Nouvelles.

(1978) *Le Diable du Mahani*. Montréal: Cercle du livre de France, 176 p. Roman.

(1980) *Les Incendiaires*. Montréal: Cercle du livre de France, 144 p. Roman.

(1981) *Peut-être à Tokyo*. Sherbrooke: Naaman, 144 p. Nouvelles.

(1982) *La Planète amoureuse*. Longueuil: Le Préambule, 172 p. Roman.

(1983) *La Frontière du milieu*. Montréal: Cercle du livre de France, 152 p. Roman.

(1983) *Vingt minutes d'amour*. Montréal: Cercle du livre de France, 100 p. Roman.

(1984) *J'ai entendu parler d'amour*. Hull: Asticou, 180 p. Nouvelles.

(1986) *Un Tango fictif*. Sherbrooke: Naaman, 176 p. Roman.

(1987) *Les Visiteurs du Pôle Nord*. Montréal: Pierre Tisseyre, 320 p. Roman.

(1988) *Sortir du piège*. Montréal: Pierre Tisseyre, 283 p. Roman.

SOMÉ, Jean-Baptiste (Burkina-Faso)

(1985) *Le Miel amer*. Sherbrooke: Naaman, 105 p. Roman.

STOICIU, Andrei (Roumanie)

(1988) *Montana*. Montréal: Humanitas-Nouvelle Optique, 172 p. Nouvelles.

STRARAM, Patrick (France)

(1975) *La Faim de l'énigme*. Montréal: L'Aurore, 170 p. Roman.

SUMPF, Virginie (France)

(1985) *L'Irrecevable*. Montréal: La Pleine Lune, 85 p. Roman.

(1987) *Un Ancien Récit*. Montréal: La Pleine Lune, 57 p. Récit.

TARAKDJIAN, Élie (Égypte)

(1982) *Entre l'arbre et l'écorce*. Arthabaska: Éditions Pourquoi pas, 256 p. Roman.

VAROUJEAN, Vasco (Syrie)

(1972) *Le Moulin du diable*. Montréal: Cercle du livre de France, 159 p. Nouvelles.

(1975) *Les Raisins verts*. Montréal: Cercle du livre de France, 130 p. Récit.

(1977) *Les Pâturages de la rancœur*. Montréal: Cercle du livre de France, 256 p. Roman.

VICTOR, Alfred (Roumanie)

(1990) *Le Chemin interdit*. Montréal: VLB, 495 p. Roman.

VILLON, Christiane (France)

(1985) *Opération orchidée*. Montréal: Éditions du Jour, 187 p. Roman.

VONARBURG, Élisabeth (France)

(1980) *L'Oeil de la nuit*. Longueuil: Le Préambule, 208 p. Nouvelles.

WARD, Frederick (États-Unis)

(1974) *Riverslip: Black Memories*. Plattsburg, New York-Montréal: Tundra Books, 154 p. Roman.

(1977) *Nobody Called Me Mine*. Montréal: Tundra Books, 127 p. Nouvelles.

(1981) *A Room Full of Balloons*. Montréal: Tundra Books, 154 p. Roman.

WÈCHE, Mérés (Haïti)

(1980) *L'Onction du St-Fac*. Trois-Rivières: Chez l'auteur, 194 p. Roman.

WYL, Jean-Michel (Algérie)

(1976) *L'Exil*. Montréal: La Presse, 137 p. Roman.

(1978) *Québec Banana State*. Montréal: Beauchemin, 339 p. Roman.

(1979) *Quand meurent les dauphins*. Montréal: Inédit-Beauchemin, 98 p. Roman.

(1980) *L'Été des Indiens*. Montréal: Libre Expression, 147 p. Roman.

ZAGOLIN, Bianca (Italie)

(1988) *Une Femme à la fenêtre*. Montréal-Paris: Robert Laffont, 201 p. Roman.

ZIMMER, Pierre (France)

(1985) *Le Fou de Percé*. Montréal: Fides, 199 p. Nouvelles.

(1985) *L'Étoile de nuit*. Montréal: Fides. Roman.

ZUMTHOR, Paul (Suisse)

(1987) *La Fête des fous*. Montréal: l'Hexagone, 232 p. Roman.

(1988) *Les Contrebandiers*. Montréal: l'Hexagone, 274 p. Nouvelles.

Publications selon les maisons d'édition québécoises: 1970-1990

La lecture des notices biographiques des auteurs d'origine immigrée permet quelques constats. Durant les années 1970-1980, ces auteurs participent activement aux milieux littéraires québécois sous la forme de critiques ou de diffusion de leurs œuvres au travers des institutions existantes (Radio-Canada, revues professionnelles, journaux). Cependant, une tendance à la publication de ces auteurs dans des maisons d'édition spécialisées est notable pendant les années 1970. Elle disparaît durant la décennie qui suit alors que leur insertion au monde de l'édition québécois s'élargit.

Durant les années 1970, la publication des auteurs immigrés francophones est en effet assurée par quelques éditeurs particuliers. La maison d'édition Le Cercle du livre de France, fondée par Pierre Tisseyre, et fort active depuis les années 1960, publie essentiellement des auteurs en provenance de l'Europe francophone, de Haïti et de l'Europe de l'Est. Dans cette partie de l'Europe, l'intelligentsia avait fait du français sa seconde langue littéraire. La maison Naaman se spécialise, quant à elle, dans la publication d'auteurs francophones d'origine maghrébine et africaine, tandis que Nouvelle Optique permet, surtout, la publication d'auteurs haïtiens. Mais trois maisons d'édition établies, Leméac, Le Jour et HMH, publient les auteurs immigrés les plus prolifiques: Naïm Kattan, Monique Bosco, Jean Basile, Dominique Blondeau, Alain Pontaut.

Cette tendance à une marginalisation des auteurs francophones non-européens s'atténue à partir de la fin des années 1970. Alors que les productions d'auteurs francophones d'origine arabe, latino-américaine et asiatique font leur apparition au Québec, d'autres maisons d'édition établies commencent à publier des auteurs immigrés de toutes origines: Quinze en 1976,

Québec-Amérique en 1979, VLB en 1983, l'Hexagone en 1987 et Boréal en 1988.

Dans le cas des auteurs immigrés publiant en anglais, une tendance à la dispersion est présente durant les années 1970. Puis, durant les années 1980, une maison d'édition, Guernica, commence à rassembler ces auteurs, notamment ceux d'origine italienne. Les auteurs immigrés publiant en anglais ne désertent ainsi nullement le monde de l'édition québécoise à la suite de l'évolution sociopolitique depuis la fin des années 1970, mais ils se regroupent au sein de cette maison d'édition.

Les changements notés peuvent être le produit de multiples facteurs que nous ne saurions définir: évolution sociopolitique générale, thèmes abordés par les auteurs immigrés plus accessibles à un public général québécois, changement de l'état du marché du livre. Comme nous n'apportons aucun éclairage sur les facteurs expliquant les modes d'insertion dans l'univers de l'édition québécoise des auteurs d'origine immigrée entre 1970 et 1990, nous avons dressé une liste des maisons d'édition ayant publié les premières œuvres de ces auteurs pour faciliter la réflexion des lecteurs intéressés par le sujet. Cette liste est présentée dans les pages suivantes. À ce propos, nous tenons à remercier les maisons d'édition dont la mention du nom est suivie du signe ** indiquant qu'elles ont répondu à notre demande d'information. Nous tenons à remercier également les maisons d'édition suivantes qui, bien que n'ayant pas publié d'auteurs d'origine immigrée, nous ont aidées dans cette recherche.

Denis J. Paradis éditeur	Diffusion Lougarou
Éditions Bergeron inc.	Éditions Martyna
Éditions Meera	Éditions d'Orphée
Éditions Phidal	Éditions du Remue-ménage
Éditions du Roseau	Flammarion
Guy Saint-Jean éditeur	Harlequin
Harvest House	Lidec
Publications Québecor	Presses du collège de Drummondville
The Muse's co/La compagnie des muses	Un monde différent
XYZ	

Les codes des maisons d'édition et de leurs réponses sont les suivants:

** : la maison d'édition a répondu

⁰⁰ : la maison d'édition n'existe plus

¹ : la maison d'édition a été contactée mais n'a pas répondu

² : la maison d'édition n'a pas été contactée car on a pu obtenir des informations sur l'auteur ou les auteurs par le biais d'autres maisons d'édition.

ABAKA ⁰⁰

HACIKYAN, Agop Jack (Turquie)

(1981) *The Battle of the Prophets*.

AFO ENTERPRISES **

HOMER, Randolph (Guyane Britannique)

(1988) *Blood River*.

ASTICOU ²

SOMCYNSKY, Jean-François (France)

(1984) *J'ai entendu parler d'amour*.

BEAUCHEMIN **

HACIKYAN, Agop Jack (Turquie)

(1970) *Tomas*.

WYL, Jean-Michel (Algérie)

(1978) *Québec Banana State*.

(1979) *Quand meurent les dauphins* (avec INÉDIT).

BORÉAL **

FLORES PATIÑO, Gilberto (Mexique)

(1988) *Esteban*.

(1990) *Le Pégase de cristal*.

LATIF-GHATTAS, Mona (Égypte)

(1988) *Les Voix du jour et de la nuit*.

(1990) *Le Double Conte de l'exil.*

PÉTROWSKI, Nathalie (France)

(1990) *Il restera toujours le Nebraska.*

CERCLE DU LIVRE DE FRANCE - PIERRE TISSEYRE (1986) **

ARNAU, Yves (Algérie)

(1988) *La Mémoire meurtrie.*

(1989) *Laurence.*

BERNARD, Anne (France)

(1973) *L'Amour sans passeport.*

BOSSUS, Francis (France)

(1971) *La Forteresse.*

(1974) *Dieu préfère la mort.*

(1978) *L'Enfant et les hommes.*

(1981) *Une Affaire sociale.*

(1984) *La Maison du peintre.*

(1988) *Tant qu'il pleuvra des hommes.*

BOUDOU, Jean-Raymond (France)

(1982) *Une Heure de ta vie.*

BRÉVART, Gilbert (Espagne)

(1971) *Le Mal de terre.*

(1977) *Maldonne.*

(1983) *Melrose.*

(1986) *Julie Coutelier.*

CLARI, Jean-Claude (Belgique)

(1973) *Le Mot chimère a deux sens.*

DE L'ESPINE, Dominique (Belgique)

(1978) *Le Tsarévitch.*

(1979) *Gaspard de la nuit et des étoiles.*

(1982) *L'Homme aux passions tristes.*

LAWRENCE, Claudette (Australie)

(1977) *La Cage.*

MONDOLINI, Roger (France)

(1974) *Onaga.*

(1976) *Dérive dans un miroir.*

(1978) *Le Grand Midi : chronique des temps agités.*

(1989) *L'Aube du temps qui vient.*

OLLIVIER, Émile (Haïti)

(1977) *Paysage de l'aveugle, suivi de Le Vide huilé.*

PARIZEAU, Alice (Pologne)

(1974) *Les Militants.*

(1981) *Les Lilas fleurissent à Varsovie.*

(1982) *La Charge des sangliers.*

(1983) *Côte-des-Neiges.*

(1985) *Ils se sont connus à Lwow.*

(1986) *L'Amour de Jeanne.*

RAJIC, Négovan (Yougoslavie)

(1978) *Les Hommes-taupes.*

(1982) *Propos d'un vieux radouteur.*

(1987) *Sept Roses pour une boulangère.*

SOMAIN, Jean-François (France)

(1989) *Dernier départ.*

(1990) *La Nuit du chien-loup.*

SOMCYNSKY, Jean-François (France)

(1971) *Encore faim.*

(1975) *Les Grimaces.*

(1978) *Le Diable du Mahani.*

(1980) *Les Incendiaires.*

(1983) *La Frontière du milieu.*

(1983) *Vingt minutes d'amour.*

(1987) *Les Visiteurs du Pôle Nord.*

(1988) *Sortir du piège.*

VAROUJEAN, Vasco (Syrie)

(1972) *Le Moulin du diable.*

(1975) *Les Raisins verts*.

(1977) *Les Pâturages de la rancœur*.

CHATEAU BOOKS⁰⁰

SOLOMON, Michel (Roumanie)

(1971) *Magadan*.

CIDIHCA¹

PÉAN, Stanley (Haïti)

(1988) *La Plage des songes et autres récits d'exil*.

CKVL¹

CABAY, Marcel (Belgique)

(1975) *Grande ville*.

DC BOOKS^{}**

BERESHKO, Ludmilla (France)

(1989) *The Parcel from Chicken Street and Other Stories*.

DESCLEZ⁰⁰

EL HADJ-MOUSSA, Toufik (Algérie)

(1981) *Les Collines de l'épouvante*.

ÉDITIONS ATLANTÉENNES²

SARRAZIN, Claude-Gérard (Algérie)

(1990) *L'Atlante aux yeux gris*.

ÉDITIONS DE L'ERBIUM²

RENAUD, Alix (Haïti)

(1987) *Snesnob*.

ÉDITIONS DE L'ESTÉREL⁰⁰

DUNLOP, Carol (États-Unis)

(1979) *L'Immortaliste*.

ÉDITIONS DE L'HEURE⁰⁰

COCKE, Emmanuel (France)

(1973) *Louve storée, un moi sans toi*.

(1973) *Sexe-fiction* (avec ÉDITIONS VERT BLANC ROUGE).

ÉDITIONS DE MORTAGNE^{*}**

CONTE, Michel (France)

(1979) *Le Prix des possessions*.

ÉDITIONS DES IDÉES¹

ADAM, Michel (Haïti)

(1983) *La Longue Nuit des petits exécutants*.

ÉDITIONS DU BEFFROI^{}**

BOUTENKO, Olga (Union soviétique)

(1985) *On n'en meurt pas*.

FOURNIER, Maurice (France)

(1989) *La Maison du diable*.

HANCOCK, Nicholas (Grande Bretagne)

(1989) *La Béatification*.

RAJIC, Négovan (Yougoslavie)

(1988) *Service pénitentiaire national*.

ÉDITIONS DU GAYMONT⁰⁰

CHRISTIANE (Belgique)

(1978) *Au-delà du paraître*.

ÉDITIONS DU JOUR^{}**

BELLIER, Marcel (France)

(1980) *Jean-Paul ou les Hasards de la vie*.

BILLON, Pierre (Suisse)

(1972) *L'Ogre de barbarie*.

BOUYOUCAS, Pan (Liban)

(1975) *Le Dernier Souffle*.

COCKE, Emmanuel (France)

(1971) *Va voir au ciel si j'y suis (uniprose d'univers)*.

(1972) *L'Emmanuscrit de la mère morte*.

FOLCH-RIBAS, Jacques (Espagne)

(1971) *Le Greffon* (avec ROBERT LAFFONT).

MAGINI, Roger (Principauté de Monaco)

(1972) *Entre Corneilles et Indiens*.

VILLON, Christiane (France)

(1985) *Opération orchidée*.

ÉDITIONS DU NOROÛT **

ALONZO, Anne-Marie (Égypte)

(1985) *Bleus de mine*.

LEYMONERIE, Roger (France)

(1977) *Le Mauvais Tour*.

ÉDITIONS DU PHARE ⁰⁰

COLAS, Justin (Haïti)

(1970) *Port ensablé*.

ÉDITIONS HÉLIOS ⁰⁰

SARRAZIN, Claude-Gérard (Algérie)

(1974) *Karma. Trois Nouvelles ésotériques. Karma. La Mutation spirituelle. Agni*.

ÉDITIONS HÉRITAGE **

CABAY, Marcel (Belgique)

(1981) *Cher Conrad*.

(1983) *Marie-Joseph Angélique incendiaire*.

(1984) *Le Temps des loups*.

ÉDITIONS LALIBERTÉ ⁰⁰

BOUYOUCAS, Pan (Liban)

(1985) *Le Crime de Dada l'Idiot*.

RENAUD, Alix (Haïti)

(1983) *Dix secondes de sursis* (avec LE TEMPS PARALLÈLE Marseille, France).

ÉDITIONS PARALLÈLES ⁰⁰

BOURNEUF, Roland (France)

(1978) *Passage de l'ombre*.

(1981) *Reconnaisances*.

ÉDITIONS POURQUOI PAS ⁰⁰

TARAKDJIAN, Élie (Égypte)

(1982) *Entre l'arbre et l'écorce*.

ÉDITIONS QUATRE LIBERTÉS ¹

JUSTE-CONSTANT, Vogly (Haïti)

(1988) *Symphonie en do bourrique*.

ÉDITIONS REBELLES ⁰⁰

LOZE, Patrick (France)

(1986) *Le Néon...la nuit*.

FIDES **

ZIMMER, Pierre (France)

(1985) *Le Fou de Percé*.

(1985) *L'Étoile de nuit*.

FONDATION COSMOS ⁰⁰

SARRAZIN, Claude-Gérard (Algérie)

(1973) *Un Chemin de Dames*.

GARNEAU ⁰⁰

GÉRIN, Pierre (France)

(1970) *Dans les Antichambres de Hadès*.

(1975) *De Boue et de sang*.

GUÉRIN **

COCKE, Emmanuel (France)

(1974) *Sexe pour sang.*

ÉTIENNE, Gérard (Haïti)

(1987) *La Reine Soleil levée.*

GHALEM, Nadia (Algérie)

(1988) *La Villa Désir.*

SARRAZIN, Claude-Gérard (Algérie)

(1978) *Phorphoros.*

GUERNICA **

DE LUCA CALCE, Fiorella (Italie)

(1990) *Toni, A Novel.*

FILIP, Raymond (Allemagne Fédérale)

(1989) *After the Fireworks.*

MINNI, Constantino Dino (Italie)

(1985) *Other Selves.*

(1989) *Ricordi : Things Remembered.*

HMH **

ABITBOL, Bob Oré (Maroc)

(1986) *Le Goût des confitures (avec HURTUBISE).*

BASILE, Jean (France)

(1970) *Les Voyages d'Irkoutsz.*

BOSCO, Monique (Autriche)

(1970) *La Femme de Loth.*

(1982) *Portrait de Zeus peint par Minerve (avec HURTUBISE).*

(1986) *Sara Sage (avec HURTUBISE).*

(1987) *Boomerang (avec HURTUBISE).*

(1988) *Clichés (avec HURTUBISE).*

GHALEM, Nadia (Algérie)

(1981) *Les Jardins de cristal (avec HURTUBISE).*

KATTAN, Naïm (Irak)

(1976) *La Traversée.*

(1977) *Les Fruits arrachés.*

(1979) *Le Rivage.*

(1981) *Le Sable de l'île (avec HURTUBISE).*

(1983) *La Fiancée promise (avec HURTUBISE).*

(1985) *La Reprise, (avec HURTUBISE).*

(1989) *La Fortune du passager (avec HURTUBISE).*

LESCURE, Pierre (Algérie)

(1970) *Luridan.*

HUMANITAS¹

BAMBOTÉ, Pierre (République Centrafricaine)

(1988) *Coup d'État nègre (avec NOUVELLE OPTIQUE).*

ÉLIA, Maurice (Vénézuala)

(1988) *L'Homme des plages (avec NOUVELLE OPTIQUE).*

(1990) *Sur l'Écran noir de mes nuits blanches (avec NOUVELLE OPTIQUE).*

FAJARDO, Jorge (Chile)

(1990) *Votre manteau mouille-Su abrigo mojado (avec NOUVELLE OPTIQUE)*

SOLOMON, Michel (Roumanie)

(1987) *La Troisième Greffe du cœur (avec NOUVELLE OPTIQUE)*

INÉDI 00

LEPAGE, Monique (France)

(1981) *La Vieille Fille et le foulard rouge.*

(1981) *Onésime et le chat noir.*

JACQUES FRENETTE 00

BILLON, Pierre S. (Suisse)

(1981) *La Chaussée-trappe.*

JCL INC. **

PORÉE-KURRER, Philippe (France)

(1990) *Le Retour de l'orchidée.*

POURCEL, Gérard (France)

(1989) *Le Dernier Été balkanique.*

JML **

DE LILLO, Rocco (Italie)

(1989) *Baies amères.*

L'ACTUELLE⁰⁰

BLONDEAU, Dominique (France)

(1971) *Les Visages de l'enfance.*

BOSCO, Monique (Autriche)

(1974) *New Médée.*

L'AURORE⁰⁰

STRARAM, Patrick (France)

(1975) *La Faim de l'énigme.*

L'HEXAGONE **

ALONZO, Anne-Marie (Égypte)

(1987) *Écoute, Sultane.*

(1988) *Le Livre des ruptures.*

MOROSOLI, Joëlle (France)

(1988) *Le Ressac des ombres.*

ZUMTHOR, Paul (Suisse)

(1987) *La Fête des fous.*

(1988) *Les Contrebandiers.*

L'HOMME **

CABAY, Marcel (Belgique)

(1976) *Les Berger.*

L'INSTANT MÊME¹

BOURNEUF, Roland (France)

(1990) *Mémoires du demi-jour.*

LAFFONT **

ZAGOLIN, Bianca (Italie)

(1988) *Une Femme à la fenêtre.*

LA PLEINE LUNE **

SUMPF, Virginie (France)

(1985) *L'Irrecevable.*

(1987) *Un Ancien récit.*

LA PRESSE **

BLONDEAU, Dominique (France)

(1975) *Que mon désir soit ta demeure.*

DUNLOP, Carol (États-Unis)

(1976) *La Solitude inachevée.*

KATTAN, Naïm (Irak)

(1975) *Adieu Babylone.*

PARIZEAU, Alice (Pologne)

(1976) *L'Envers de l'enfance.*

WYL, Jean-Michel (Algérie)

(1976) *L'Exil.*

LEMÉAC **

ANDRÈS, Bernard (Algérie)

(1986) *La Trouble-fête.*

BLONDEAU, Dominique (France)

(1972) *Demain, c'est l'Orient....*

GREIF, Hans-Jürgen (Allemagne)

(1990) *L'Autre Pandore.*

GURIK, Robert (France)

(1980) *Jeune délinquant.*

KATTAN, Naïm (Irak)

(1974) *Dans le Désert.*

LAWRENCE, Claudette (Australie)

(1985) *La Révolte des jupons.*

NAVARRE, Yves (France)

(1990) *Douce France.*

(1990) *La Terrasse des audiences au moment de l'adieu.*

PHELPS, Antony (Haïti)

(1973) *Et moi, je suis une île.*

PONTAUT, Alain (France)

(1977) *La Sainte Alliance.*

(1990) *L'Homme en fuite.*

LE PRÉAMBULE **

LALANNE-CASSOU, Jean-Claude (France)

(1978) *On a tué Charles Perrault.*

(1978) *Le Jardin du belvédère.*

(1983) *Bella ou l'Odalisque à l'esclave.*

(1983) *Un Jardin dans le Béarn.*

LEMAIRE, Michel (France)

(1984) *Cavalier d'ennui.*

SOMCYNSKY, Jean-François (France)

(1982) *La Planète amoureuse.*

VONARBURG, Élisabeth (France)

(1980) *L'Oeil de la nuit.*

LES HERBES ROUGES **

MAGINI, Roger (Principauté de Monaco)

(1986) *Saint Cooperblack.*

(1989) *Un Voyageur architecte.*

LIBRAIRIE DEOM⁰⁰

BER, André (France)

(1981) *La Cage aux fauves.*

LIBRE EXPRESSION **

BLONDEAU, Dominique (France)

(1979) *L'Agonie d'une salamandre.*

(1980) *Les Funambules.*

OHL, Paul (France)

(1980) *Le Dieu sauvage.*

WYL, Jean-Michel (Algérie)

(1980) *L'Été des Indiens.*

LOGIQUES **

PERROT-BISHOP, Annick (Viêt-Nam)

(1990) *Les Maisons de cristal.*

SOMAIN, Jean-François (France)

(1989) *Vivre en beauté.*

LOUISE COURTEAU ÉDITRICE **

SARRAZIN, Claude-Gérard (Algérie)

(1984) *Le Retour des Atlantes.*

MARIE BRASSARD **

PORÉE-KURRER, Philippe (France)

(1986) *Les Portes du Paradis.*

MÉRIDIEN LITTÉRATURE¹

REY CHARLIER, Ghislaine (Haïti)

(1989) *Julie Maurer. Mémoires d'une affranchie.*

NAAMAN⁰⁰

BOURAOUI, H.A. (Tunisie)

(1985) *L'Iconaison.*

- DARIOS, Louise (France)
 (1977) *L'Arbre étranger, sept récits des Amériques, Québec-Pérou-Chili.*
 (1982) *Le Soleil des morts.*
- DELEUZE, Claudine (Belgique)
 (1983) *La Chair, le verbe.*
- DÉVIEUX, Liliane (Haïti)
 (1976) *L'Amour oui. La Mort non.*
- EL HADJ-MOUSSA, Toufik (Algérie)
 (1980) *Le Passage suivi de Errances.*
- FRANCO, H.G. (Belgique)
 (1984) *The Devil Always Wins.*
- GHALEM, Nadia (Algérie)
 (1981) *L'Oiseau de fer.*
- JACQUES, Maurice (Haïti)
 (1979) *L'Ange du diable.*
- KARAMÉ, Antoine (Liban)
 (1985) *Le Raspoutine égyptien.*
- KUTSCHER, Teddy (France)
 (1987) *Les Enfants de Sophie. Le Mur à l'ombre.*
- LESCURE, Pierre (Algérie)
 (1973) *Le Bidjac.*
- MAI, Bach (Viêt-Nam)
 (1985) *D'Ivoire et d'opium.*
- MAZEL, Thomas-Olivier (Algérie)
 (1979) *La Sève de la vie.*
- PARILLON, Adolf (Guadeloupe)
 (1978) *Gustave je...*
- PARISIEN, Jean-Éric (Haïti)
 (1981) *Nadeige.*
- RACINE, Daniel (Suisse)
 (1974) *La Crise.*
- RENAUD, Alix (Haïti)
 (1980) *Le Mari.*

- RUKALSKI, Sigmund (Pologne)
 (1979) *Solitudes.*
 (1982) *Au-delà de la vie.*
 (1984) *Cercles de retour.*
- SHORE, Michel M.J. (France)
 (1982) *O Canada, Canada.*
 (1986) *The Tempest. Random Readings in Ethical Temperature.*
- SOMÉ, Jean-Baptiste (Burkina-Faso)
 (1985) *Le Miel amer.*
- SOMCYNSKY, Jean-François (France)
 (1981) *Peut-être à Tokyo.*
 (1986) *Un Tango fictif.*

NBJ²

- ALONZO, Anne-Marie (Égypte)
 (1987) *Seul le désir.*

NOUVELLE OPTIQUE¹

- BAMTOBÉ, Pierre (République Centrafricaine)
 (1988) *Coup d'État nègre (avec HUMANITAS).*
- ÉLIA, Maurice (Vénézuéla)
 (1988) *L'Homme des plages (avec HUMANITAS).*
 (1990) *Sur l'Écran noir de mes nuits blanches (avec HUMANITAS).*
- ÉTIENNE, Gérard (Haïti)
 (1974) *Le Nègre crucifié (avec ÉDITIONS FRANCOPHONES).*
 (1979) *Un Ambassadeur macoute à Montréal.*
 (1983) *Une Femme muette.*
- FAJARDO, Jorge (Chili)
 (1990) *Votre manteau mouillé - Su abrigo mojado (avec HUMANITAS).*
- PHELPS, Antony (Haïti)
 (1976) *Mémoire en colin-maillard.*
- RENAUD, Alix (Haïti)
 (1985) *À Corps joie.*

SOLOMON, Michel (Roumanie)

(1987) *La Troisième Greffe du cœur* (avec HUMANITAS).

STOICIU, Andrei (Roumanie)

(1988) *Montana*.

NU-AGE **

HOWE, Valmai (Australie)

(1987) *The Dreams of Zoo Animals*.

PRESSES DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL **

BAMBOTÉ, Makombo (République Centrafricaine)

(1980) *Les Nouvelles de Bangui*.

PRESSES LIBRES ⁰⁰

DUDAN, Pierre (URSS)

(1970) *La Terre a une taille de guêpe*.

(1971) *Ariâme..., plage nue*.

PRESSES SÉLECT ⁰⁰

JAVOR, Paul (Tchécoslovaquie)

(1978) *Sa raison de vivre*.

SARRAZIN, Claude-Gérard (Algérie)

(1980) *La Porte des dieux*.

PRODUCTIONS AMÉRIQUE FRANÇAISE LTÉE ¹

LEPAGE, Monique (France)

(1981) *Le Maître de la villa Manzini*.

QUÉBEC-AMÉRIQUE **

BILLON, Pierre S. (Suisse)

(1982) *L'Enfant du cinquième Nord (Mamatowee Awashis)*.

(1984) *Le Journal de Catherine W. L'Ogre de barbarie*.

BLONDEAU, Dominique (France)

(1983) *Les Errantes*.

(1985) *Un Homme foudroyé*.

(1986) *La Poursuite*.

LE BOURHIS, Jean-Paul (France)

(1979) *L'Exil intérieur*.

(1982) *Les Heures creuses*.

MALLET, Marilù (Chili)

(1981) *Les Compagnons de l'horloge-pointeuse*.

(1986) *Miami Trip*.

OHL, Paul (France)

(1987) *Katana. Le Roman du Japon*.

(1989) *Drakkar. Le Roman des Vikings*.

PARIZEAU, Alice (Pologne)

(1987) *Blizzard sur Québec*.

(1988) *Nata et le professeur*.

ROBIN, Régine (France)

(1983) *La Québécoise*.

SOLOMON, Michel (Roumanie)

(1980) *Éden retrouvé*.

(1984) *L'Étrange Destin d'Émilia*.

QUINZE **

ANDERSEN, Margret (Allemagne Fédérale)

(1983) *De Mémoire de femme*.

BOSCO, Monique (Autriche)

(1977) *Charles Lévy, m.d.*

BOUYOUCAS, Pan (Liban)

(1976) *Une Bataille d'Amérique*.

CAYLA, Henri (France)

(1984) *Le Pan-cul*.

DAHAN, Andrée (Égypte)

(1985) *Le Printemps peut attendre*.

MARTEAU, Robert (France)

(1981) *Entre temps*.

PAVEL, Thomas (Roumanie)

(1977) *Le Miroir persan.*

POLLAK, Véra (Roumanie)

(1987) *Rose-rouge.*

(1989) *Nuit en solo.*

SOCIÉTÉ DES BELLES LETTRES G. MAHEUX⁰⁰

DEVERGNAS, Meery (Union soviétique)

(1976) *Fuites.*

SOUDEYNS-DONZÉ⁰⁰

DAFFE, Christine (Belgique)

(1984) *Le Contenant.*

STANKÉ^{}**

CHOQUETTE, Robert (États-Unis)

(1980) *Moi Pétrouchka : souvenirs d'une chatte de vingt-deux ans.*

OHL, Paul (France)

(1979) *Knockout Inc.*

TRIPTYQUE^{}**

BECCARELLI SAAD, Tiziana (Italie)

(1986) *Les Passantes.*

(1988) *Vers l'Amérique.*

TROIS^{}**

ESCOMEL, Gloria (Uruguay)

(1988) *Fruit de la passion.*

TUNDRA BOOKS^{}**

KOCH, Eric (Allemagne)

(1973) *The Leisure Riots : A Comic Novel.*

(1976) *The Last Thing You'd Want To Know.*

WARD, Frederick (États-Unis)

(1974) *Riverslip : Black Memories.*

(1977) *Nobody Called Me Mine.*

(1981) *A Room Full of Balloons.*

VEHICULE PRESS^{}**

REGLISH, Szolma (Pologne)

(1988) *When Paupers Dance.*

VLB^{}**

BASILE, Jean (France)

(1983) *Le Piano-trompette.*

BLONDEAU, Dominique (France)

(1988) *Femmes de soleil.*

(1989) *Destins.*

FAJARDO, Jorge (Chili)

(1988) *La Zone.*

KHALO, Michel (Égypte)

(1987) *L'Académie du désir.*

LAFERRIÈRE, Dany (Haïti)

(1985) *Comment faire l'amour avec un Nègre sans se fatiguer?*

(1987) *Eroshima.*

LAMY, Suzanne (France)

(1985) *La Convention.*

MAGINI, Roger (Principauté de Monaco)

(1985) *La Correction.*

PIAZZA, François (France)

(1986) *Blues note.*

(1989) *Cocus and Co.*

VICTOR, Alfred (Roumanie)

(1990) *Le Chemin interdit.*

PUBLICATION À COMPTE D'AUTEUR

BOUDOU, Jean-Raymond (France)

(1976) *Dom Emmanuel, le diable et l'année sainte.*

CARRIÉ, Pierre (Haïti)

(1972) *Bonjour New York.*

CUGGIA, Gérard (Maroc)

(1974) *Roue libre.*

WÈCHE, Mérés (Haïti)

(1980) *L'Onction du St-Fac.*

Liste des auteurs

ABITBOL, BOB ORÉ
 ADAM, MICHEL
 ALONZO, ANNE-MARIE
 ANDERSEN, MARGRET
 ANDRÈS, BERNARD
 ARNAU, YVES
 BAMBOTÉ, PIERRE [MAKOMBO]
 BASILE, JEAN
 BECCARELLI SAAD, TIZIANA
 BELLIER, MARCEL
 BER, ANDRÉ
 BERESHKO, LUDMILLA
 BERNARD, ANNE
 BILLON, PIERRE S.
 BLONDEAU, DOMINIQUE
 BOSCO, MONIQUE
 BOSSUS, FRANCIS
 BOUDOU, JEAN-RAYMOND
 BOURAOUI, HÉDI
 BOURNEUF, ROLAND
 BOUTENKO, OLGA
 BOUYOUCAS, PAN
 BRÉVART, GILBERT
 CABAY, MARCEL
 CARRIÉ, PIERRE

CAYLA, HENRI
 CHARLIER, GHISLAINE
 CHOQUETTE, ROBERT
 CHRISTIANE [LAFORGE]
 CLARI, JEAN-CLAUDE
 COCKE, EMMANUEL
 COLAS, JUSTIN
 CONTE, MICHEL
 CUGGIA, GÉRARD
 DAFPE, CHRISTINE
 DAHAN, ANDRÉE
 DARIOS, LOUISE
 DE L'ESPINE, DOMINIQUE
 DELEUZE, CLAUDINE
 DE LILLO, ROCCO
 DE LUCA CALCE, FIORELLA
 DEVERGNAS, MEERY
 DÉVIEUX, LILIANE
 DUDAN, PIERRE
 DUNLOP, CAROL
 EL HADJ-MOUSSA, TOUFIK
 ÉLIA, MAURICE
 ESCOMEL, GLORIA
 ÉTIENNE, GÉRARD
 FAJARDO, JORGE
 FILIP, RAYMOND
 FLORES PATIÑO, GILBERTO
 FOLCH-RIBAS, JACQUES
 FOURNIER, MAURICE
 FRANCO, H.G.
 GÉRIN, PIERRE M.
 GHALEM, NADIA
 GREIF, HANS-JÜRGEN
 GURIK, ROBERT
 HACIKYAN, AGOP JACK
 HANCOCK, NICHOLAS
 HOMER, RANDOLPH
 HOWE, VALMAI
 JACQUES, MAURICE
 JAVOR, PAUL

JUSTE-CONSTANT, VOGLI
 KARAMÉ, ANTOINE
 KATTAN, NAÏM
 KHALO, MICHEL
 KOCH, ERIC
 KUSTSCHER, THOMAS
 LAFERRIÈRE, DANY
 LAFORGE, CHRISTIANE
 [CHRISTIANE]
 LALANNE-CASSOU, JEAN-CLAUDE
 LAMY, SUZANNE
 LATIF-GHATTAS, MONA
 LAWRENCE, CLAUDETTE
 LE BOURHIS, JEAN-PAUL
 LEMAIRE, MICHEL
 LEPAGE, MONIQUE
 LESCURE, PIERRE
 LEYMONERIE, ROGER
 LOZE, PATRICK
 MAGINI, ROGER
 MAI, BACH
 MALLET, MARILÛ
 MARTEAU, ROBERT
 MAZEL, THOMAS-OLIVIER
 MINNI, CONSTANTINO DINO
 MONDOLINI, ROGER
 MOROSOLI, JOËLLE
 NAVARRE, YVES
 OHL, PAUL
 OLLIVIER, ÉMILE
 PARILLON, ADOLPHE
 PARISIEN, JEAN-ÉRIC
 PARIZEAU, ALICE
 PAVEL, THOMAS
 PÉAN, STANLEY
 PERROT-BISHOP, ANNICK
 PÉTROVSKI, NATHALIE
 PHELPS, ANTONY
 PIAZZA, FRANÇOIS
 POLLAK, VÉRA
 PONTAUT, ALAIN
 PORÉE-KURRER, PHILIPPE
 POURCEL, GÉRARD
 RACINE, DANIEL
 RAJIC, NÉGOVAN
 RENAUD, ALIX
 RENGLISH, SZLOMA
 ROBIN, RÉGINE
 RUKALSKI, SIGMUND
 SARRAZIN, CLAUDE-GÉRARD
 SHORE, MICHEL MARIA
 SOLOMON, MICHEL -M.
 SOMAIN, JEAN-FRANÇOIS
 [SOMCYNSKY]
 SOMCYNSKY, JEAN-FRANÇOIS
 [SOMAIN]
 SOMÉ, JEAN-BAPTISTE
 STOICIU, ANDREI
 STRARAM, PATRICK
 SUMPFF, VIRGINIE
 TARAKDJIAN, ÉLIE
 VAROUJEAN, VASCO
 VICTOR, ALFRED
 VILLON, CHRISTIANE
 VONARBURG, ÉLIZABETH
 WARD, FREDERICK
 WÈCHE, MÉRÈS
 WYL, JEAN-MICHEL
 ZAGOLIN, BIANCA
 ZIMMER, PIERRE
 ZUMTHOR, PAUL

Index des maisons d'édition québécoises: 1970-1990

A			D	
Abaka	33		DC Books	8
Afo Enterprises	34		Desclez	26
Asticou	65		E	
B			Éd. Atlantéennes	63
Beauchemin	33, 71		Éd. de l'Erbium	60
Boréal	29, 41, 55		Éd. de l'Estérel	25
C			Éd. de l'Heure	19
Cercle du livre de France/ Pierre Tisseyre	5, 9, 12, 15, 19, 22, 42 47, 52, 54, 60, 65, 68		Éd. de Mortagne	20
Chateau Books	64		Éd. des Idées	3
Cidihca	55		Éd. du Beffroi	14, 30, 33, 60
CKVL	16		Éd. du Gaymont	18
			Éd. du Jour	7, 10, 14, 19, 30, 45 69
			Éd. du Noroît	4, 44
			Éd. du Phare	19
			Éd. francophones	27
			Éd. Hélios	63
			Éd. Héritage	16
			Éd. Laliberté	14, 60
			Éd. Parallèles	13
			Éd. Pourquoi pas	67
			Éd. Quatre libertés	36
			Éd. Rebelles	44
			F	
			Fides	73
			Fondation Cosmos	63
			G	
			Garneau	31
			Guérin	19, 27, 32, 63
			Guernica	23, 28, 47
			H	
			HMH	3, 7, 11, 31, 38, 43
			Humanitas	6, 26, 28, 64, 66

I			
Inédi	43	Nouvelle Optique	6, 26, 27, 28, 56, 60 64, 66
		Nu-Age Editions	34
J		P	
Jacques Frenette	10	Presses de l'Université de Montréal	6
JCL Inc.	58	Presses libres	24
JML	23	Presses Sélect	35, 63
		Production Amérique Française Ltée	43
		Publié à compte d'auteur	12, 16, 20, 70
L		Q	
L'Actuelle	10, 11	Québec-Amérique	10, 42, 46, 51, 54 61, 64
L'Aurore	66	Quinze	4, 11, 14, 17, 21 46, 55, 57
L'Hexagone	4, 48, 73		
L'Homme T.M.	16	S	
L'Instant même	13	Société de Belles-Lettres	
Laffont	72	G. Maheux	23
La Pleine Lune	66	Soudeyns-Donzé	21
La Presse	10, 25, 38, 54, 71	Stanké	18, 51
Leméac	5, 10, 32, 37, 42 50, 56, 58	T	
Le Préambule	40, 41, 42, 65, 69	Triptyque	7
Les Herbes rouges	45	Trois	27
Librairie Déom	8	Tundra Books	38, 70
Libre Expression	10, 51, 71	V	
Logiques	55, 65	Vehicule Press	60
Louise Courteau Éditrice	63	VLB	7, 10, 28, 38, 40, 41 45, 57, 69
M			
Marie Brassard	58		
Méridien Littérature	17		
N			
Naaman	13, 22, 24, 26, 30, 31 35, 37, 39, 43, 45, 47 53, 59, 60, 62, 63, 64 65, 66		
NBJ	4		